Important Safety Instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the points where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases shall be placed on the apparatus.
15. **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
16. Installation should be done only by qualified personnel and conform to all local codes.
17. Unless the unit is specifically marked as a NEMA Type 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6, or 6P enclosure, it is designed for indoor use only and it must not be installed where exposed to rain and moisture.
18. Use only installation methods and materials capable of supporting four times the maximum specified load.
19. A readily accessible disconnect device shall be incorporated in the building installation wiring.
20. The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

CAUTION: These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so.

CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Dispose of used batteries according to the instructions provided by the battery manufacturer. Only use replacement parts recommended by Pelco.

The product and/or manual may bear the following marks:

This symbol indicates that dangerous voltage constituting a risk of electric shock is present within this unit.

This symbol indicates that there are important operating and maintenance instructions in the literature accompanying this unit.

CAUTION:
RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

Green The materials used in the manufacture of this document and its components are compliant to the requirements of Directive 2002/95/EC.

Pelco Worldwide Headquarters • 3500 Pelco Way, Clovis, CA 93612-5699 USA • www.pelco.com
USA & Canada: Tel: 800/289-9100 • Fax: 800/289-9150
International: Tel: 1-559/292-1981 • Fax: 1-559/348-1120

C1676M (6/05)

Instrucciones de seguridad importantes

1. Lea las siguientes instrucciones.
2. Conserve las siguientes instrucciones.
3. Aténgase a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee ninguna de las aberturas de ventilación. Realice la instalación conforme a las instrucciones del fabricante.
8. No haga la instalación cerca de fuentes de calor, como radiadores, reguladores de calor, estufas u otros aparatos (inclusive amplificadores) que producen calor.
9. **Sólo para los EE.UU.:** No anule la polaridad o la conexión a tierra de los enchufes, ya que su único propósito es la seguridad. Los enchufes polarizados presentan dos contactos salientes, uno más ancho que el otro. Los enchufes con conexión a tierra tienen dos contactos salientes y una tercera punta, conectada a tierra. El contacto saliente de anchura mayor, en un caso, y la tercera punta de contacto a tierra, en el otro, son para su seguridad. Si el enchufe proporcionado no se adapta a su tomacorriente, consulte a un electricista para reemplazar el tomacorriente obsoleto.
10. Proteja los cables eléctricos de pisadas o presiones, especialmente en los enchufes, las carcasas de los dispositivos y en los puntos de salida de los aparatos.
11. Utilice únicamente los complementos / accesorios especificados por el fabricante.
12. Use solamente con carro, estante, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato. Cuando utilice un carro, sea cuidadoso al mover el conjunto del carro y el aparato para evitar lesiones a causa de vuelcos.
13. Ante una reparación, consulte a personal de servicio calificado. Es necesaria la reparación cuando el aparato ha sufrido algún daño, como daños en el cable de alimentación o en el enchufe, cuando se derraman líquidos sobre el aparato o es golpeado por un objeto, cuando ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, cuando no funciona con normalidad o cuando ha sufrido una caída.
14. El aparato no deberá exponerse a derrames o goteos, y no deberán colocarse sobre él objetos con líquidos, como floreros.
15. **ADVERTENCIA:** A fin de reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
16. Sólo personal calificado deberá realizar la instalación, y ésta deberá cumplir con todas las normas locales.
17. A menos que la unidad esté identificada específicamente como una carcasa NEMA de tipo 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6 o 6P, está diseñada para uso en interiores exclusivamente y por lo tanto no se la deberá instalar en lugares expuestos a la lluvia y la humedad.
18. Use métodos y materiales de instalación capaces de soportar cuatro veces la carga máxima especificada.
19. Deberá incorporarse un dispositivo de desconexión fácilmente accesible en el cableado de la instalación del edificio.
20. La conexión del tomacorriente deberá instalarse cerca del equipo y deberá ser de fácil acceso.

PRECAUCIÓN: Estas instrucciones de servicio son para uso exclusivo del personal de servicio calificado. A fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, no realice ninguna acción de reparación o mantenimiento que no esté incluida en las instrucciones operativas, a menos que esté calificado para hacerlo.

PRECAUCIÓN: Existe el peligro de explosión si se reemplaza la batería de manera incorrecta. Sustitúyala únicamente con una batería del mismo tipo o equivalente. Deseche las baterías agotadas conforme a las instrucciones proporcionadas por el fabricante de las baterías.

El producto y/o el manual pueden presentar las siguientes marcas:

Este símbolo indica que dentro de la unidad circula corriente eléctrica que constituye un riesgo de descarga eléctrica.

Este símbolo indica que en el manual que se proporciona con la unidad hay instrucciones importantes sobre funcionamiento y mantenimiento.

PRECAUCIÓN:
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR.

Green Los materiales utilizados en la fabricación de este documento y sus componentes cumplen con los requerimientos de la Directiva 2002/95/EC.

Instruções importantes de segurança

1. Leia as instruções.
2. Guarde as instruções.
3. Preste atenção em todos os alertas.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use este aparelho perto da água.
6. Limpe somente com um pano seco.
7. Não bloqueie nenhuma abertura para a ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de nenhuma fonte de calor como radiadores, registros de aquecedores, fogões e outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. **Somente para os EUA:** Não anule a finalidade de segurança do plugue polarizado ou do tipo aterramento. O plugue polarizado tem duas lâminas, uma mais larga do que a outra. O plugue de aterramento tem duas lâminas e um terceiro pino. A lâmina mais larga ou o terceiro pino são fornecidos para a sua segurança. Se o pino fornecido não se encaixa na sua tomada, consulte um eletricista para a substituição da tomada obsoleta.
10. Evite colocar o cabo de força onde as pessoas andem sobre ele e proteja-o contra a compressão, particularmente nos plugues, tomadas de conveniência e nos pontos em que eles saem do aparelho.
11. Use somente os encaixes/acessórios especificados pelo fabricante.
12. Use somente com o carrinho, suporte, tripé, braço de suporte ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos junto com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tome cuidado quando mover a combinação carrinho/aparelho, para evitar danos provocados pela inclinação.
13. Encaminhe a manutenção para uma equipe de serviços qualificada. A manutenção é necessária quando o aparelho foi danificado de qualquer maneira, como quando o cabo ou o plugue de força está danificado, um líquido foi derramado ou um objeto caiu no interior do aparelho, ele foi exposto à chuva ou à umidade, não está funcionando adequadamente ou sofreu uma queda.
14. O aparelho não deve ser exposto a gotejamento ou vazamentos; e objetos cheios de líquido, como um vaso, nunca devem ser colocados sobre ele.
15. **ALERTA:** para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou à umidade.
16. A instalação deve ser feita somente por uma equipe qualificada e deve obedecer a todos os códigos locais.
17. A menos que o aparelho seja especificamente marcado como uma caixa de proteção NEMA do Tipo 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6, ou 6P, ele é previsto somente para uso em ambientes internos e não deve ser instalado em locais expostos à chuva e à umidade.
18. Use somente os métodos e materiais de instalação capazes de suportar quatro vezes mais que a carga máxima especificada.
19. Um dispositivo de fácil acesso para desconexão deve ser incorporado ao cabeamento da instalação do edifício.
20. A tomada e o soquete devem ser instalados perto do equipamento e devem ser facilmente acessíveis.

AVISO: estas instruções sobre a manutenção destinam-se somente ao uso da equipe de serviços qualificada. Para reduzir o risco de choque elétrico, não realize nenhuma manutenção que não esteja contida nas instruções de operação, a menos que você seja qualificado para fazê-lo.

AVISO: perigo de explosão, se a bateria não for corretamente trocada. Troque somente por um tipo igual ou equivalente. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante da bateria.

Use somente as peças de reposição recomendadas pela Pelco.

O produto e/ou o manual podem conter as seguintes marcações:

Este símbolo indica que uma tensão perigosa, que constitui risco de choque elétrico, está presente neste aparelho.

Este símbolo indica que existem instruções importantes de operação e manutenção no material de referência que acompanha este aparelho.

AVISO:
RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO. NÃO ABRA.

Green Os materiais usados na fabricação deste documento e seus componentes obedecem às exigências da Diretiva 2002/95/EC.

Importanti istruzioni di sicurezza

1. Leggere attentamente queste istruzioni.
2. Conservarle con cura.
3. Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questa apparecchiatura in prossimità dell'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non bloccare alcuna apertura di ventilazione. Installare secondo le istruzioni del fabbricante.
8. Non installare accanto a sorgenti di calore, quali radiatori, diffusori di calore, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che generano calore.
9. **Solo USA:** Non rimuovere o manomettere in alcun modo la spina polarizzata o di messa a terra. La spina polarizzata presenta due lamelle con una più grande dell'altra. La spina di messa a terra presenta due lamelle e un terzo dente di terra. La lamella larga o il terzo dente sono forniti a scopo di sicurezza. Se la spina fornita non è adatta alla presa di corrente in uso, rivolgersi a un elettricista per la sostituzione della presa di corrente conforme.
10. Proteggere il cavo di alimentazione evitando che venga calpestato o schiacciato, in particolare vicino alle spine, ai ricettacoli e ai punti di fuoriuscita dagli apparecchi.
11. Utilizzare esclusivamente attacchi/accessori specificati dal fabbricante.
12. Utilizzare soltanto carrelli, sostegni, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal fabbricante o venduti insieme agli apparati. Se si utilizza un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparato onde evitare lesioni a causa di caduta.
13. Per tutta l'assistenza, rivolgersi sempre a personale qualificato. L'assistenza è necessaria se l'apparato si danneggia in qualsiasi modo, ad esempio per danni ai cavi di alimentazione, liquido versato o oggetti caduti sull'apparato, quest'ultimo è stato esposto alla pioggia o all'umidità, non funziona in modo normale o è stato fatto cadere.
14. L'apparato non deve essere esposto a sgocciolii o a spruzzi e nessun oggetto contenente acqua o liquidi, quali vasi o simili deve essere collocato sopra lo stesso.
15. **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.
16. L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato e nel rispetto di tutte le normative locali.
17. A meno che l'unità non sia specificamente contrassegnata come involucro NEMA Tipo 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6 o 6P, è progettata per il solo uso interno e non deve essere installata in luoghi in cui sia esposta alla pioggia o all'umidità.
18. Utilizzare solo metodi e materiali di installazione in grado di supportare quattro volte il carico massimo specificato.
19. Nel cablaggio d'installazione dell'edificio è opportuna la presenza di un dispositivo di disconnessione immediatamente accessibile.
20. La presa di rete deve essere installata vicino all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

ATTENZIONE: queste istruzioni di assistenza sono esclusivamente destinate all'uso da parte di personale qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare alcun tipo di assistenza diversa da quella contenuta nelle istruzioni operative, a meno che non si disponga dell'appropriata qualifica a operare in tal senso.

ATTENZIONE: pericolo di esplosione se la batteria viene inserita in modo non corretto. Sostituire solo con batterie uguali o di tipo equivalente. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni fornite dal produttore delle stesse.

Utilizzare solo parti di ricambio consigliate da Pelco.

Il prodotto e/o il manuale possono riportare i seguenti simboli:

Questo simbolo indica che è presente una tensione nell'unità che costituisce un rischio di scosse elettriche.

Questo simbolo indica che sono presenti importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione che accompagna questa unità.

ATTENZIONE:
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE. NON APRIRE.

Green Il materiale usato per realizzare questo documento ed i relativi componenti è conforme ai requisiti della Direttiva 2002/95/EC.

Consignes de sécurité importantes

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à côté de l'eau.
6. Nettoyez avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez aucune ouverture de ventilation. Installez conformément aux instructions du fabricant.
8. N'installez à côté d'aucune source de chaleur telle que radiateur, registre de chaleur, four ou tout autre appareil (amplificateur compris) produisant de la chaleur.
9. **Pour les États-Unis uniquement :** Ne supprimez pas l'objectif sécuritaire de la fiche polarisée ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre sont équipées de deux lames et d'une troisième broche de mise à la terre. La lame large ou la troisième broche sont fournies pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne correspond pas à votre prise, veuillez consulter un électricien pour qu'il remplace la prise obsolète.
10. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas piétiné ou pincé, notamment au niveau des fiches, des prises de courant et des points de sortie de l'appareil.
11. Utilisez exclusivement les pièces jointes/accessoires spécifiés par le fabricant.
12. Utilisez exclusivement avec le chariot, le pied, le trépied, le support ou la table spécifié(e) par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, déplacez avec précaution l'ensemble chariot/appareil pour éviter toute blessure due à un renversement éventuel.
13. Référez-vous à un technicien d'entretien qualifié pour toutes les procédures de service. Des procédures de service sont requises lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, comme par exemple lorsqu'un cordon d'alimentation ou une fiche a été endommagé(e), lorsque du liquide a été répandu sur l'appareil ou lorsque des objets sont tombés dans celui-ci, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou lorsqu'il est tombé.
14. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ni à des éclaboussures, et aucun objet rempli de liquide (tel qu'un vase) ne doit être posé sur l'appareil.
15. **AVERTISSEMENTþ:** Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez cet appareil ni à la pluie ni à l'humidité.
16. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié exclusivement et conformément à tous les codes locaux.
17. À moins que l'unité ne porte la marque spéciale d'un caisson NEMA de type 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6 ou 6P, elle a été conçue pour être utilisée à l'intérieur exclusivement et elle ne doit pas être installée dans un endroit exposé à la pluie et à l'humidité.
18. Utilisez uniquement des méthodes d'installation et des matériaux pouvant supporter quatre fois la charge maximum spécifiée.
19. Un dispositif de déconnexion immédiatement accessible doit être incorporé au câblage d'installation du bâtiment.
20. Le socle doit être installé à proximité de l'équipement en veillant à ce qu'il soit facilement accessible.

ATTENTION : Les instructions de service sont destinées aux techniciens de service qualifiés exclusivement. Pour réduire le risque d'électrocution, n'effectuez aucune procédure de service autre que celles contenues dans les instructions d'utilisation à moins que vous ne soyez qualifié pour le faire.

ATTENTION : Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Remplacez uniquement par un type identique ou équivalent. Jetez les piles usées conformément aux instructions fournies par leur fabricant.

Utilisez exclusivement les pièces de rechange recommandées par Pelco.

Le produit et/ou le manuel peut(vent) porter les marques suivantesþ:

Ce symbole indique qu'une tension dangereuse constituant un risque d'électrocution est présente dans cette unité.

Ce symbole indique que la documentation jointe à cette unité contient des instructions importantes sur

ATTENTION :
RISQUE D'ÉLECTROCUTION. NE PAS OUVRIR.

Green Les matériaux utilisés dans la fabrication de ce document et de ses composants sont conformes aux exigences de la directive 2002/95/EC.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Folgen Sie allen Hinweisen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Säubern Sie dieses Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß der Anleitungen des Herstellers.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, einschließlich von Heizelementen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich von Verstärkern), die Hitze abgeben.
9. **Nur für USA:** Umgehen Sie nicht den Sicherheitszweck des gepolten oder geerdeten Steckers. Ein gepolter Stecker verfügt über zwei Flachstifte, von denen der eine breiter als der andere ist. Ein geerdeter Stecker verfügt über zwei Flachstifte und einen dritten runden Erdungsstift. Der breite Flachstift oder der dritte Erdungsstift dienen Ihrer Sicherheit. Wenn der bereitgestellte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker die veraltete Steckdose zu ersetzen.
10. Achten Sie darauf, dass nicht auf das Netzkabel getreten oder dieses nicht gequetscht wird, insbesondere direkt bei Steckern, Verlängerungsanschlüssen oder an den Stellen, an denen das Kabel aus dem Gerät austritt.
11. Verwenden Sie das Gerät nur mit Anlagen/Zubehör, die vom Hersteller spezifiziert werden.
12. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem Laufwagen, Gestell, Stativ oder Tisch, die vom Hersteller angegeben werden oder mit dem Gerät verkauft werden. Wenn ein Laufwagen verwendet wird, seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Laufwagen/das Gerät gemeinsam bewegen, um so Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
13. Alle Wartungsarbeiten sollten von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, das Netzkabel oder der Stecker defekt ist, Flüssigkeit ausgekippt wurde oder Objekte in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht ordnungsgemäß betrieben werden kann oder heruntergefallen ist.
14. Das Gerät darf nicht Tropfen oder Spritzern ausgesetzt sein, und Objekte, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind, wie zum Beispiel Vasen, dürfen nicht auf dem Gerät abgestellt werden.
15. **WARNUNG:** Um die Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags zu mindern, sollte das Gerät Regen oder Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.
16. Die Installation sollte nur von qualifizierten Personal vorgenommenen werden, und allen örtlichen Normen entsprechen.
17. Es sei denn, dass die Einheit spezifisch als Gehäuse von NEMA-Typ 3, 3R, 3S, 4, 4X, 6, oder 6P bezeichnet ist, ist sie lediglich für den Inneneinsatz konzipiert und darf nicht an Standorten installiert werden, an denen sie Regen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
18. Verwenden Sie nur Installationsmethoden und -materialien, die für das Vierfache der angegebenen Last zugelassen sind.
19. Ein einfach zugängliches Trenngerät muss in den Stromkreis des Gebäudes integriert sein.
20. Der Wandstecker muss sich in der Nähe der Ausrüstung befinden und einfach zugänglich sein.

ACHTUNG: Diese Wartungsanweisungen richten sich nur an qualifiziertes Wartungspersonal. Zur Minderung des Risikos eines elektrischen Schlags sollten Sie keine anderen Wartungsaufgaben ausführen, als die in den Betriebsanleitungen beschriebenen, es sei denn, dass Sie über entsprechende Qualifikationen verfügen.

ACHTUNG: Es besteht eine Explosionsgefahr, wenn die Batterie unsachgemäß ausgetauscht wird. Ersetzen Sie diese nur mit dem gleichen oder einem gleichwertig Typ. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nur gemäß der Vorschriften des Batterieherstellers.

Verwenden Sie nur von Pelco empfohlene Ersatzteile.

Das Produkt bzw. das Handbuch kann die folgenden Symbole aufweisen:

Dieses Symbol zeigt an, dass es innerhalb dieser Einheit eine gefährliche Spannung gibt, die einen elektrischen Schlag verursachen kann.

Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtige Betriebs- und Instandhaltungsvorschriften in der dieser Einheit beiliegenden Dokumentation gibt.

ACHTUNG:
STROMSCHLAGGEFAHR. NICHT ÖFFNEN.

Green Die zur Herstellung dieses Dokuments und seiner Komponenten verwendeten Materialien erfüllen die Anforderungen gemäß Richtlinie 2002/95/EU.